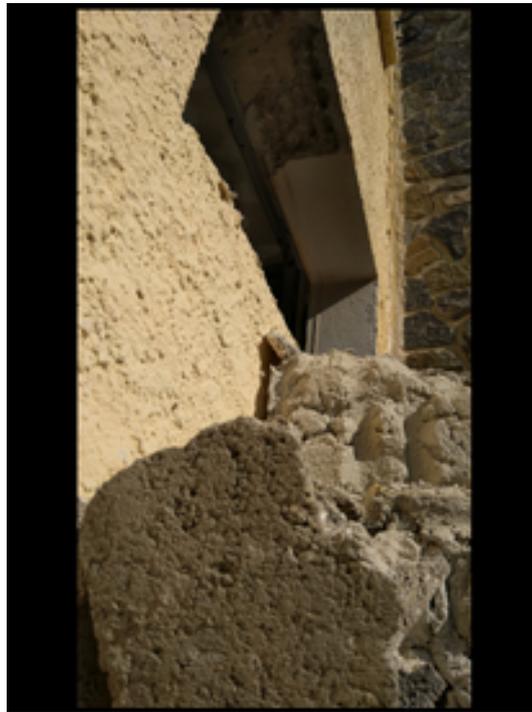


# [ bricoler. heimwerkeln ]

7. avril 2020



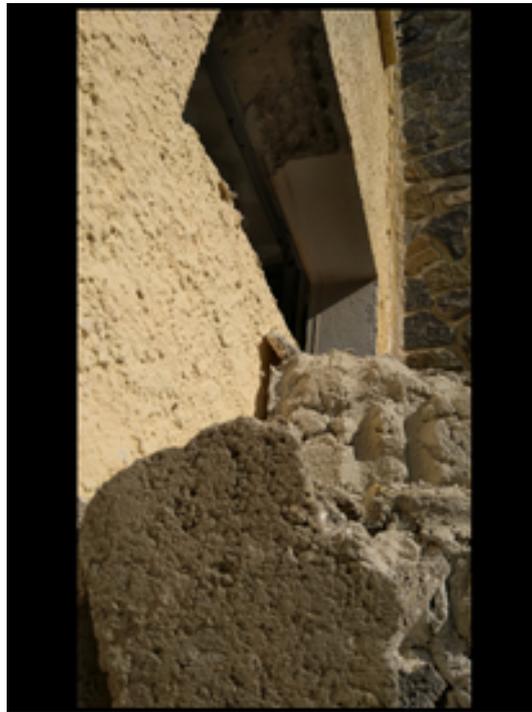
pendant que je suis assis dans ce jardin de la taille  
d'une serviette (quel luxe !) en travaillant de nouvelles  
traductions, une brique tombe du mur juste à côté de  
moi. le trou s'agrandit: une fenêtre est créée. le voisin  
d'à côté coupe sa haie jusqu'aux genoux. la famille  
en face semble vivre sur la terrasse jour et nuit. ton  
quartier se rapproche de toi, que tu le voulais ou non  
... on frappe et on scie et on change les couches dans  
tout le pays, en criant, et peut-être, ton salut amical  
se trouve sa réponse masquée de l'autre côté de la rue

on bricole au domicile et aux relations. c'est le  
couple non couronné qui sait combiner les deux

foto: une fenêtre est créée. ein fenster entsteht  
le pradet, 07. april 2020

# [ bricoler. heimwerkeln ]

7. april 2020



während ich im handtuchgrossen garten sitze (welch ein luxus!) und an neuen übersetzungen arbeite, fällt direkt neben mir ein ziegel aus der wand. das loch wird grösser: ein fenster entsteht. der nachbar von nebenan schneidet seine hecke knietief. die familie gegenüber scheint inzwischen tag und nacht auf ihrer terrasse zu wohnen. deine nachbarschaft rückt dir näher, ob du willst oder nicht ... es klopft und sägt und wechselt brüllend alte windeln im ganzen land und hinter einer maske findet dein freundlicher gruss vielleicht seine antwort auf der anderen strassenseite

man bastelt am heim und an den beziehungen. ein ungekröntes paar, das beides zu verbinden weiss

foto: une fenêtre est créée. ein fenster entsteht  
le pradet, 07. april 2020